

# TRAMONTINA



## BALCÕES REFRIGERADOS

**MANUAL DE INSTALAÇÃO,  
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO**



O fabricante reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as características dos equipamentos apresentados nesta publicação.

---

## 1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	1
2. ÍNDICE ANALÍTICO .....	2
3. NORMAS E ADVERTÊNCIAS GERAIS.....	3
3.1. Informações Gerais .....	3
3.2. Garantia.....	3
3.3. Descrição do Equipamento .....	3
3.4. Placa de Características .....	4
3.5. Reposição das Peças.....	4
4. SEGURANÇA.....	5
5. UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO .....	6
5.1. Descrição dos Comandos .....	6
5.2. Funções.....	6
5.3. Conselhos para a Utilização .....	7
6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	8
6.1. Advertências para a Limpeza e Manutenção.....	8
6.2. Manutenção de Rotina .....	8
7. AVARIAS .....	9
7.1. Visualização de Avarias .....	10
8. INSTALAÇÃO.....	10
8.1. Embalagem e Desembalagem.....	10
8.2. Instalação .....	11
8.3. Conexão da Fonte de Alimentação Elétrica.....	12
8.4. Ligação do Refrigerador (Modelos Remotos) .....	12
8.5. Teste .....	12
9. ANOTAÇÕES TÉCNICAS.....	12
9.1. Eliminação do Condensado no Evaporador .....	12
9.2. Programação Parâmetros .....	13
10. DESCARTE DO EQUIPAMENTO .....	14
11. FICHA TÉCNICA DO REFRIGERANTE .....	14
ANEXOS.....	I

---

## 2. ÍNDICE ANALÍTICO

### A

Advertências para a Limpeza e Manutenção; 8  
AVARIAS; 9

### C

Conexão da Alimentação Elétrica; 12  
Conselhos de Utilização; 7  
Conselhos para o uso regular; 7

### D

Descrição do Equipamento; 3  
Desembalagem; 10  
Descarte do Equipamento; 14

### E

Embalagem; 10

### F

Ficha Técnica do Refrigerante; 14

### G

Garantia; 3

### I

Inatividade Prolongada; 7  
Informações Gerais; 3  
Instalação; 11

### M

Manutenção de Rotina; 8

### P

Placa de Características; 4  
Peças de Reposição; 4

### S

SEGURANÇA; 5

### T

Teste;12

---

## 3. NORMAS E ADVERTÊNCIAS GERAIS

### 3.1. Informações Gerais

Este manual foi concebido pelo fabricante para fornecer as informações necessárias para aqueles que estão autorizados a interagir com ele.

Recomenda-se aos destinatários das informações que as leiam atentamente e que as cumpram rigorosamente.

A leitura das informações contidas no presente documento permite evitar riscos para a saúde e para a segurança das pessoas.

Conserve este manual durante toda a vida útil do aparelho num local conhecido e facilmente acessível, mantendo-o à disposição para quando for necessária a consulta.

### 3.2. Garantia

A garantia do aparelho e dos componentes por nós produzidos tem uma duração de 1 ano, a contar da data de envio, e traduz-se no fornecimento gratuito das partes que, segundo a nossa análise incontestável, sejam defeituosas. Os defeitos devem sempre ser independentes de uma eventual incorreta utilização do produto que

Para evidenciar algumas partes do texto de considerável importância, ou para indicar algumas especificações importantes, foram adotados símbolos específicos cujo significado está descrito a seguir:



**Indica informações importantes relativas à segurança. É necessário adotar comportamentos apropriados para não pôr em risco a saúde e a segurança das pessoas e não causar danos.**



**Indica informações técnicas de particular importância que não devem ser ignoradas.**

### 3.3. Descrição do Equipamento

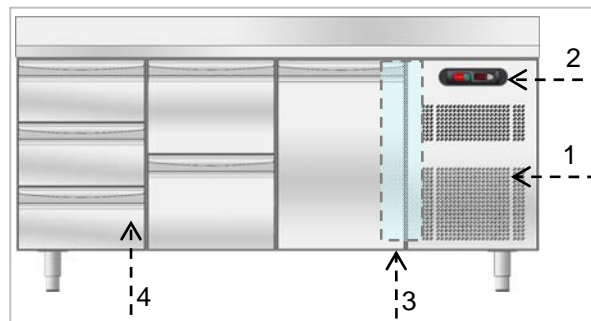
O balcão refrigerado foi projetado e construído para o armazenamento de alimentos no setor da distribuição de alimentos profissional.

- 1) Área de condensação:** se encontra na parte lateral direita ou esquerda e é caracterizada pela presença da unidade de condensação.
- 2) Área elétrica:** está localizada em frente à unidade de condensação e contém os equipamentos de controle e de energia, bem como a fiação elétrica.
- 3) Área de evaporação:** situa-se no interior do compartimento refrigerado ao lado direito ou esquerdo (ventiladas) ou posterior (estáticos) e caracteriza-se pela presença da unidade de evaporação.
- 4) Área de armazenamento:** localiza-se no interior do compartimento refrigerado (em

não esteja em conformidade com as indicações referidas no manual.

Os materiais substituídos em garantia são considerados nossa propriedade e devem, portanto ser-nos restituídos ao cuidado e a cargo do cliente.

modelos com gaveta refrigerada acima da área técnica também na parte superior direita) e destina-se ao armazenamento dos alimentos.



Em modelos REMOTOS a área de condensação não está presente e é substituída por um compartimento no qual aparecem os seguintes tubos na saída do evaporador:

- Tubo aspiração de gás =  $\varnothing 10$  mm, termicamente isolado.

- Tubo fluxo de líquido =  $\varnothing$  6 mm , termicamente isolado.

Na parte da frente são visíveis uma ou mais portas ou gavetas, que selam o compartimento refrigerado hermeticamente.

Dependendo das necessidades de utilização, o equipamento é produzido em várias versões.

### BALCÕES ESTÁTICOS (0°C + 15°C) (+2°C +10°C)

Modelo adequado para o armazenamento de produtos alimentares frescos para os quais é desaconselhável a circulação forçada do ar no interior do compartimento refrigerado. O período

de armazenamento deve ser considerado limitado.

### BALCÕES VENTILADOS TN (-2°C +8°C) (0°C +10°C)

Modelo adequado para armazenar produtos alimentícios frescos, alimentos pré-cozidos embalados e bebidas. O período de armazenamento deve ser considerado limitado.

### BALCÕES VENTILADOS BT (-20°C -10°C)

Modelo adequado para a armazenagem de produtos congelados por longos períodos.


## 3.4. Placa de Características

A placa de identificação mostrada está aplicada diretamente sobre o equipamento. Ela contém referências e todas as informações essenciais para uma operação segura.

- 1) Código
- 2) Modelo
- 3) Número de série
- 4) Tensão e frequência
- 5) Potência elétrica
- 6) Classe climática
- 7) Tipo e Quantidade de gás refrigerante
- 8) Símbolo RAEE

**Obs: Não temos a imagem definitiva**

**Nota: Non abbiamo una immagine definitiva**

CODICE CODE /KODE		1
MODELLO MODEL/MODELL		2
MATRICOLA SERIAL No/SERIEN NR.		3
TENSIONE TENSION/SPANNUNG		4
INPUT LEISTUNGS-AUFNAHME POTENZA		5
CLIMATIC CLASS KLIMAKLASSE CLASSE CLIMATICA		6
REFRIGERANT KUEHLMITTEL REFRIGERANTE		7
		8

## 3.5. Reposição das Peças



Antes de realizar qualquer substituição, ativar todos os dispositivos de segurança fornecidos.




Em particular, desligue a energia usando o disjuntor seccionador. Caso seja necessário substituir as peças desgastadas, utilize somente peças de reposição originais.




Declinamos toda e qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou componentes devido à utilização de peças de reposição não originais e intervenções que possam modificar os requisitos de segurança, sem a permissão do fabricante.

---


## 4. SEGURANÇA

 Recomendamos que sejam lidas atentamente as instruções e advertências contidas no presente manual antes de utilizar o equipamento. As informações contidas no manual são fundamentais para o uso seguro e para a manutenção da máquina.

 Conserve com cuidado este manual para consultá-lo em qualquer caso de necessidade.

 A instalação elétrica foi projetada segundo a norma CEI EN 60335-2-24.

Adesivos específicos evidenciam a existência de tensão de rede em proximidade de áreas (que se encontram protegidas) com risco de natureza elétrica.

 Antes de proceder à ligação, certifique-se da existência, na rede de alimentação de um interruptor unipolar específico com abertura mínima dos contatos de 3 mm (necessário nos aparelhos fornecidos sem plugue que devem ser conectados a uma instalação fixa).


O construtor, na fase de projeto e de construção, deu especial atenção aos aspectos que podem provocar riscos para a segurança e para a saúde das pessoas que interagem com o equipamento.

Leia atentamente as instruções referidas no manual fornecido e as que se encontram aplicadas no aparelho, em particular respeite as normas relativas à segurança.

Não force nem elimine os dispositivos de segurança instalados. O não respeito desta exigência pode causar graves riscos para a segurança e para a saúde das pessoas

É aconselhável simular algumas manobras de teste para identificar os comandos, em particular os que são relativos à ativação e desativação, e às suas principais funções.

O aparelho destina-se unicamente ao uso para o qual foi projetado; qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria.

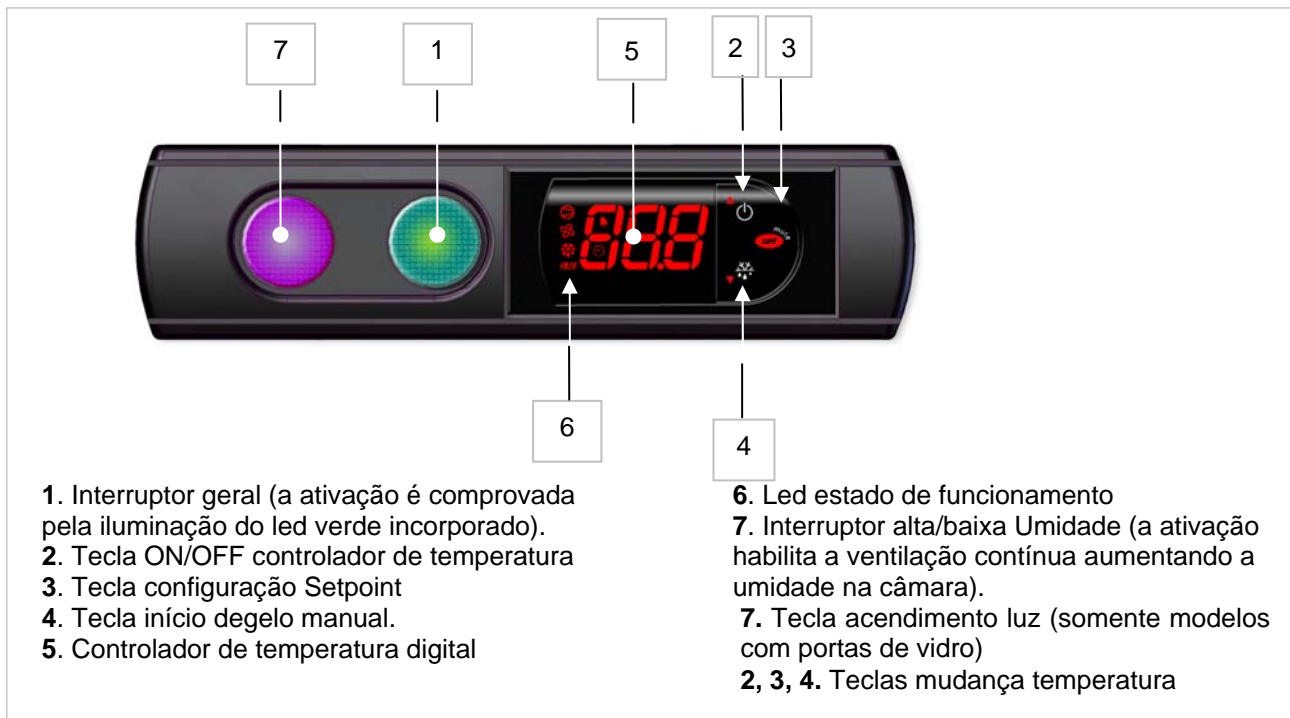
 Todas as intervenções de manutenção que requerem uma competência técnica precisa ou uma específica capacidade, devem ser executadas exclusivamente por pessoal qualificado.

Para garantir a higiene e proteger os alimentos contra os fenômenos de contaminação, é necessário limpar cuidadosamente os elementos que entram em contato direta ou indiretamente com os alimentos e todas as áreas limítrofes. Efetue estas operações utilizando exclusivamente detergentes para uso alimentar, evitando produtos inflamáveis ou produtos que contêm substâncias nocivas para a saúde.

Em caso de inatividade prolongada, além de desconectar todos os cabos de alimentação, é necessário efetuar uma limpeza cuidadosa de todas as partes interiores e exteriores do equipamento.

## 5. UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO

### 5.1. Descrição dos Comandos



### 5.2. Funções

#### Ativação e Desativação Controlador de temperatura

**Ativação do instrumento (ON):** Pressionar por alguns instantes a tecla (durante a pressão da tecla o display mostra ON).

**Desativação do Instrumento (OFF):** pressionar por alguns instantes a tecla . A desativação é comprovada da visualização no display da mensagem "OFF" alternada à temperatura medida pela sonda configurada.

#### Configuração Temperatura de Trabalho

A temperatura definida durante o ajuste de fabrica torna-se visível pressionando a tecla

Esta temperatura permanece visível por 5 segundos, durante os quais pode ser alterada pressionando as 2 teclas e que simbolizam respectivamente o aumento ou a diminuição da mesma.

Após 5 segundos sem pressão sobre as teclas e é visualizada novamente a temperatura do compartimento refrigerado. A temperatura interna do compartimento pode ser

configurada pelo usuário entre os níveis máximo e mínimo evidenciados na escrita posicionada na parte alta da porta.

#### Degelo

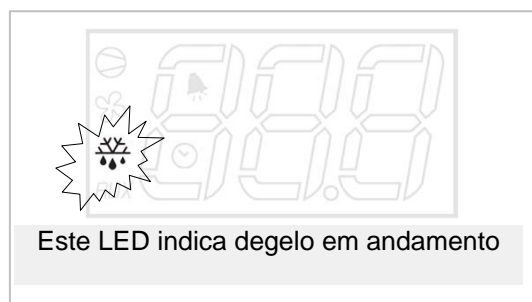
O controlador de temperatura digital aciona automaticamente os ciclos de degelo do evaporador. A operação de degelo é indicada pelo LED. Durante esta fase é aconselhável não efetuar operações de carga ou descarga do compartimento refrigerado. O fim do degelo é, de qualquer maneira, controlado pela sonda. Em condições operacionais particularmente árduas (condições ambientais de temperatura e umidade elevadas ou após colocar substâncias com uma transferência de umidade alta), é aconselhável fazer degelo manual adicional pressionando por alguns segundos a tecla





## Visualização Display LED

No interior do display se encontram sinalizações gráficas:



## 5.3. Conselhos para a Utilização

### Inatividade Prolongada

Se o aparelho permanecer inativo durante um longo período de tempo, proceda da seguinte forma:

1. Desligue o disjuntor seccionador para desativar a alimentação elétrica principal.
2. Limpe cuidadosamente o aparelho e as áreas limítrofes.
3. Recubra com uma ligeira camada de óleo alimentar as superfícies em aço inox.
4. Execute todas as operações de manutenção;
5. Deixe as portas semiabertas para evitar a formação de mofo e/ou de cheiros desagradáveis.

### Conselhos para o uso regular

Para garantir uma correta utilização do aparelho é importante aplicar os seguintes conselhos:

- Evite obstruir a zona em frente à unidade de condensação para favorecer ao máximo a eliminação de calor pelo condensador.

- Mantenha sempre limpa a parte anterior do condensador utilizando uma escova macia e evitando o uso de utensílios rígidos ou metálicos que possam danificar as aletas do condensador.
- Verifique o nivelamento da superfície de suporte do aparelho.
- Evite a introdução de substâncias líquidas ou sólidas com temperatura superior à temperatura ambiente, e de qualquer maneira introduzir o material após o equipamento ter alcançado a temperatura de funcionamento.
- Evite posicionar os materiais a serem conservados em contato com as paredes internas, bloqueando assim a circulação do ar que garante a uniformidade da temperatura no interior do compartimento refrigerado.
- Reduza ao máximo possível, em número e duração, as aberturas das portas.

---

## 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### 6.1. Advertências para a Limpeza e Manutenção



Antes de efetuar qualquer intervenção de substituição, ative todos os dispositivos de

segurança previstos. Em particular, desligue o disjuntor seccionador para desativar a alimentação elétrica.

### 6.2. Manutenção de Rotina

A manutenção de rotina consiste na limpeza diária de todas as partes que podem entrar em contato com os alimentos. Uma boa limpeza permite obter melhor desempenho, uma maior durabilidade do equipamento e a manutenção constante dos requisitos de segurança.

Não pulverize o aparelho com jatos de água diretos ou com aparelhos de alta pressão.

Para limpar o aço inoxidável não utilize palhas de aço ou escovas de ferro, pois podem depositar partículas ferrosas que, ao oxidar-se, criam ferrugem.

Para remover resíduos endurecidos utilize espátulas de madeira, de plástico ou esfregões de borracha abrasiva.

Durante os períodos de prolongada inatividade, aplique sobre todas as superfícies em aço inox uma camada protetora passando um pano embebido em óleo ou vaselina e areje regularmente os locais.



Não use produtos que contenham substâncias danosas ou perigosas para a saúde das pessoas (solventes, gasolina, etc...).

**Periodicamente** providenciar a execução por pessoal especializado das seguintes operações:

- Executar periodicamente a limpeza do condensador utilizando utensílios idôneos (aspirador de pó ou escovas macias).
- Verificar a perfeita estanqueidade da borracha da porta e, se necessário, substituí-la.
- Verificar que as ligações elétricas não tenham sofrido folgas nas conexões.
- Verificar a eficiência da resistência vertical (nos modelos BT).
- Verificar o funcionamento do controlador de temperatura ou placa e das sondas.
- Verificar a eficiência dos componentes elétricos.

## 7. AVARIAS

As informações a seguir fornecidas têm por objetivo ajudar a identificar e corrigir eventuais anomalias e disfunções que podem surgir durante a utilização. Alguns destes problemas podem ser

resolvidos pelo usuário, para todos os outros são necessárias competências específicas e, portanto as reparações devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal qualificado.

Problema	Causas	Soluções
O grupo frigorífico não liga	Fim do descongelamento	Religa após uma pausa de 3'
	Interruptor geral desligado	Religa após uma pausa de 3'
	Falta tensão	Verifique o cabo de alimentação, tomadas, fusíveis e fonte de alimentação elétrica.
	Outras causas	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
O grupo frigorífico funciona, mas não resfria o suficiente.	Local demasiado quente	Areje o ambiente
	Condensador sujo	Limpe o condensador
	Insuficiente estanqueidade das portas	Verifique as borrachas
	Insuficiente quantidade de gás refrigerante	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
	Válvula gás quente parcialmente aberta	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
	Resistências sempre ligadas	Verificar temporizador (somente em modelos com descongelamento elétrico)
	Ventilador do condensador parado	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
	Ventilador do evaporador parado	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
O grupo frigorífico não desliga	Sonda avariada	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
	Controlador de temperatura ou termostato avariado	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
Presença de gelo dentro do evaporador	Tubo de escape obstruído	Desmontar e remontar o grupo de dreno após a verificação da limpeza
	Equipamento não nivelado	Restaurar o nível com os pés ajustáveis
	Válvula de gás quente avariada	 <b>Se o problema persistir contate o centro de assistência.</b>
	Resistências não funcionam	Verificar ativação degelo (somente em modelos com descongelamento elétrico)
Equipamento ruidoso	Vibrações persistentes	Verifique que não haja contatos entre o equipamento e outros objetos tanto no interior como no exterior.

## 7.1. Visualização de Avarias

Sinalizações / Alarmes	Causas
E0: Erro sonda regulação	Sonda utilizada não compatível com o instrumento utilizado
	Cabo sonda interrompido ou em curto circuito
	Sensor avariado
E1: Erro sonda evaporador	Sonda utilizada não compatível com o instrumento utilizado
	Cabo sonda interrompido ou em curto-circuito
	Sensor avariado

## 8. INSTALAÇÃO

### 8.1. Embalagem e Desembalagem

Efetue a movimentação e a instalação respeitando as informações do construtor, indicadas diretamente na embalagem, no aparelho e no presente manual.

O sistema de elevação e transporte do produto embalado prevê a utilização de uma empilhadeira de garfos ou de um porta-pallets. É necessário tomar particularmente cuidado para equilibrar o peso de modo a evitar o risco de tombamento (evite inclinações excessivas!).



**ATENÇÃO:** Ao introduzir o dispositivo de elevação tenha cuidado com o cabo de alimentação e com a posição dos pés.

A embalagem é feita com papelão e pallets de madeira. Na embalagem em papelão está impressa uma série de símbolos que evidenciam, segundo as normativas internacionais, as instruções às quais devem ser submetidos os aparelhos durante as operações de carga e descarga, transporte e armazenamento.



No ato da entrega verifique que a embalagem esteja inteira e que durante o transporte não tenha sofrido danos.

Qualquer dano deve ser imediatamente reportado ao transportador.

O equipamento deve ser desembalado o mais rapidamente possível para verificar a sua integridade e a ausência de danos.

Não corte o papelão com ferramentas afiadas para evitar danificar os painéis de aço que se encontram por baixo.

Faça deslizar o papelão para baixo.

Após ter desembalado o aparelho, verifique que as características correspondam ao seu pedido de encomenda.

Em caso de eventuais anomalias, contate imediatamente o revendedor.



Os elementos da embalagem (sacos de nylon, poliestireno expansivo, grampos...) não devem ser deixados ao alcance das crianças.

Retire o filme protetor em PVC das paredes internas e externas evitando usar ferramentas metálicas.



**LIMITE DE EMPILHAMENTO:** Seja durante o transporte ou durante o armazenamento, o limite de empilhamento dos equipamentos é de no máximo 3.

## 8.2. Instalação

Todas as fases de instalação devem ser consideradas, desde a realização do projeto geral.

A área de instalação deve estar equipada com todas as ligações de alimentação, de descarga de resíduos de produção, deve ser adequadamente iluminada e possuir todos os requisitos higiênicos e sanitários nos termos das leis em vigor.

Para otimizar o consumo de energia e reduzir o desgaste do equipamento, não o coloque perto de fontes de calor, ou em ambientes com altas temperaturas.

Nivele o aparelho agindo sobre cada pé individualmente.



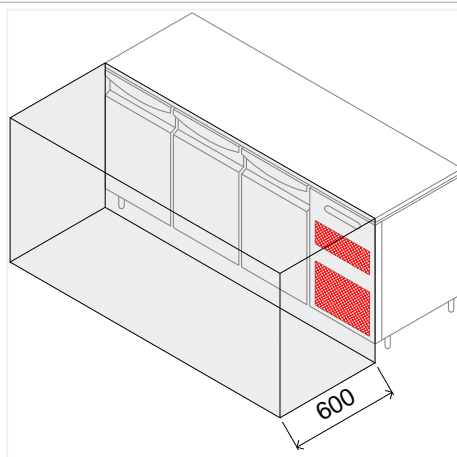
Este aparelho só pode ser instalado e funcionar em locais permanentemente ventilados, para garantir um correto funcionamento do mesmo.



Ligue e deixe ligado durante certo tempo (pelo menos duas horas) antes de verificar o funcionamento. Durante o transporte é provável que o óleo lubrificante do compressor tenha entrado no circuito refrigerante obstruindo o tubo: conseqüentemente, o aparelho funcionará durante algum tempo sem produzir frio até que o óleo regresse ao compressor.



**ATENÇÃO:** o aparelho necessita de espaços funcionais mínimos conforme descrito na figura.





**ATENÇÃO:** o aparelho necessita de espaços funcionais mínimos conforme descrito na figura.


---

### 8.3. Conexão da Fonte de Alimentação Elétrica

A ligação deve ser efetuada por pessoal autorizado e qualificado, no pleno respeito das leis em vigor e utilizando material apropriado.

 Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação elétrica verifique que a tensão e a frequência correspondam aos dados referidos na placa de matrícula aplicada na parte posterior do aparelho.

 O aparelho é fornecido para uma tensão de funcionamento de 230V 1+N~ 60 Hz. A pedido é possível obter aparelhos com tensões diferentes.

 Antes de efetuar a ligação certifique-se que existe, na rede de um interruptor diferencial apropriado, de adequada potência, para poder proteger o aparelho contra sobrecargas ou curto circuito.

### 8.4. Ligação do Refrigerador (Modelos Remotos)

A ligação com unidades de condensação externa deve ser realizada de acordo com o esquema refrigerador anexo.

Lembre-se que no revestimento se encontram:

- Tubo de aspiração.
- Tubo de envio de líquido.

Estes tubos são conectados com seus correspondentes na unidade de condensação.

Uma vez realizada a ligação, efetuar uma cautelosa operação de esvaziamento e sucessiva

carga, certificando-se de usar um tipo de gás refrigerante compatível com os componentes presentes.

Para o funcionamento do equipamento, executar as ligações elétricas entre a instrumentação presente no painel de controle e a unidade de condensação de acordo com o esquema elétrico anexo.

### 8.5. Teste

O aparelho é enviado em condição de ser posto a funcionar pelo usuário.

A sua funcionalidade é comprovada após passar nos testes (inspeção elétrica – inspeção funcional

– inspeção estética) e pela respectiva certificação, presentes nos anexos próprios.

---

## 9. ANOTAÇÕES TÉCNICAS

### 9.1. Eliminação do Condensado no Evaporador

#### Modelos Remotos

A eliminação do condensado produzido durante a fase de descongelamento é realizada manualmente intercedendo sobre o prato posicionado na parte inferior do compartimento à direita.

Para esvaziar agir, através do puxador específico, no prato de recolhimento com um movimento para frente até a completa extração do mesmo.

#### MODELOS MOTORIZADOS

A eliminação da condensação produzida durante o descongelamento é AUTOMÁTICA e, por isso, não requer qualquer operação manual.









---

## 9.2. Programação Parâmetros



---











Os parâmetros de funcionamento, modificáveis através do teclado frontal, são divididos em dois tipos: o uso frequente (tipo F) e de configuração (tipo C). O acesso a este último é protegido por uma senha (padrão = 22), o que impede alterações acidentais ou por pessoas não autorizadas.

### Acesso aos parâmetros de tipo F:

- Pressionar a tecla  por mais de 3 segundos (em caso de alarme silenciar a sirene) no display aparece o código do parâmetro 'PS' (senha);
- Com as teclas  e  avançar os parâmetros. No display aparece o LED da categoria de pertinência (ver tabela).
- Pressionar  para visualizar o valor associado ao parâmetro;
- Aumentar ou diminuir o valor respectivamente com as teclas  e ;
- Pressionar  para memorizar temporariamente o novo valor e voltar à visualização do parâmetro;
- Repetir o procedimento para os demais parâmetros que se desejem modificar;
- Pressionar a tecla  por mais de 3 segundos para memorizar definitivamente os parâmetros e para sair do procedimento de mudança dos parâmetros.


### Acesso ao parâmetro de tipo C:

- Pressionar a tecla  por mais de 3 segundos (em caso de alarme silenciar a sirene) no display aparece o código do parâmetro "PS" (senha);
- Pressionar a tecla  para entrar em edição da senha;


- Com as teclas  e  avançar os números até a visualização "22" (senha para o acesso aos parâmetros);
- Pressionar a tecla  para confirmar a senha;
- Com as teclas  e  avançar os parâmetros. No display aparece o LED da categoria de pertinência dos parâmetros (ver tabela);
- Pressionar  para visualizar o valor associado ao parâmetro;
- Aumentar ou diminuir o valor respectivamente com as teclas  e ;
- Pressionar  para memorizar temporariamente o novo valor e voltar à visualização do parâmetro;
- Repetir o procedimento para os demais parâmetros que se desejem modificar;
- Pressionar a tecla  por mais de 3 segundos para memorizar definitivamente os parâmetros e sair do procedimento de mudança dos parâmetros.


### Advertências:

Se nenhuma tecla for pressionada por 60 segundos, todas as alterações nos parâmetros, temporariamente armazenados na memória RAM, serão canceladas, restaurando as configurações anteriores.

Se a energia for interrompida antes da memorização, (pressão da tecla  por 3 segundos), todas as alterações feitas nos parâmetros e temporariamente salvas serão perdidas.

## 10. DESCARTE DO EQUIPAMENTO

 Este aparelho está marcado com a placa de conformidade à Diretiva Europeia 2002/96/EC, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 O usuário contribui para prevenir as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde se assegurar o descarte apropriado deste produto.



O símbolo no produto ou na documentação que o acompanha indica que este produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico e deve ser entregue num ponto de

coleta para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos.

Siga as normativas locais para a eliminação dos resíduos.

Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto contate o serviço de coleta dos resíduos domésticos ou o local de aquisição do produto.

## 11. FICHA TECNICA DO REFRIGERANTE

O refrigerante utilizado na máquina é o fluido R404A. A seguir indicamos os componentes do fluido:

PENTAFLUORETANO (HFC R125) 44%  
ETANO 1,1,1 – TRIFLÚOR (HFC R143A) 52%  
ETANO 1,1,1,2 – TETRAFLÚOR (HFC R134A) 4%

### IDENTIFICAÇÃO DOS PERIGOS

A rápida evaporação do líquido pode causar congelamento. A inalação de concentrações elevadas de vapor pode provocar irregularidades cardíacas, efeitos narcóticos a breve prazo (incluindo vertigens, cefaleias e confusão mental)

**Efeitos sobre os olhos:** Congelamento ou queimaduras pelo frio causado pelo contato com o líquido.

**Efeitos sobre a epiderme:** Congelamento ou queimaduras pelo frio causado pelo contato com o líquido.

**Efeitos da ingestão:** a ingestão não é considerada um meio de exposição.

### MEDIDAS DE PRIMEIROS SOCORROS

**Olhos:** Em caso de contato, lave imediatamente o olho com água abundante durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico.

**Efeitos sobre a epiderme:** Lave com água durante pelo menos 15 minutos após um contato excessivo. Se necessário, trate o congelamento, aquecendo suavemente a zona em questão. Consulte um médico em caso de irritação.

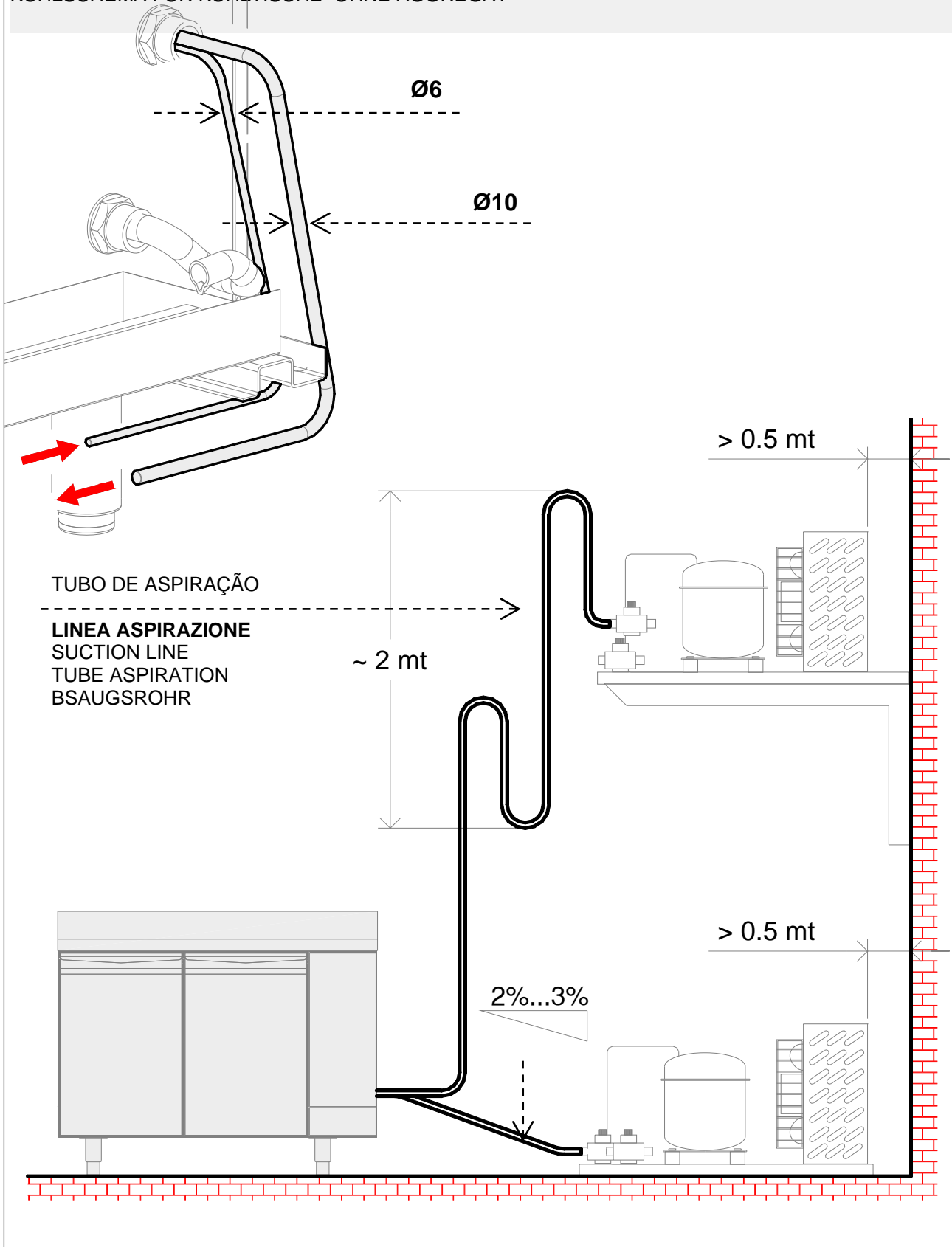
**Ingestão oral:** A ingestão não é considerada um meio de exposição.

**Inalação:** Se forem inaladas concentrações elevadas, desloque-se para o ar livre. Mantenha a pessoa calma. Se a pessoa não respirar, faça respiração artificial. Se a respiração se revelar difícil, administre oxigênio. Consulte um médico.

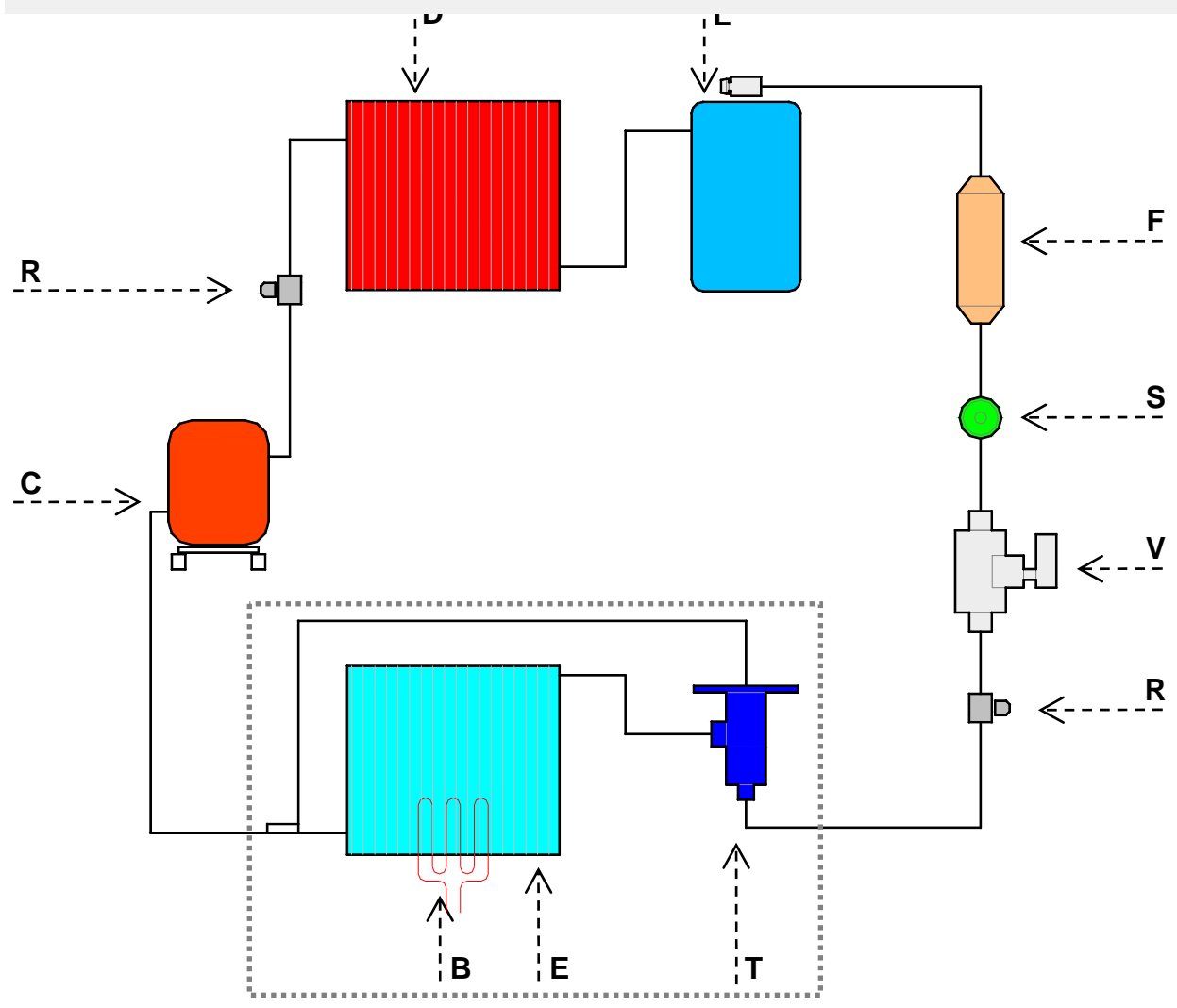


# ANEXOS

**CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO PARA BALCÕES REFRIGERADOS REMOTOS**  
 CIRCUITO FRIGORIFERO PER TAVOLI REFRIGERATI PREDISPOSTI  
 REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM FOR REMOTE REFRIGERATING TABLES  
 SCHEMA DU CYCLE DE REFRIGERATION - TABLES REFRIGEREES SANS COMPRESSEUR  
 KÜHLSHEMA FÜR KÜHLTISCHE OHNE AGGREGAT

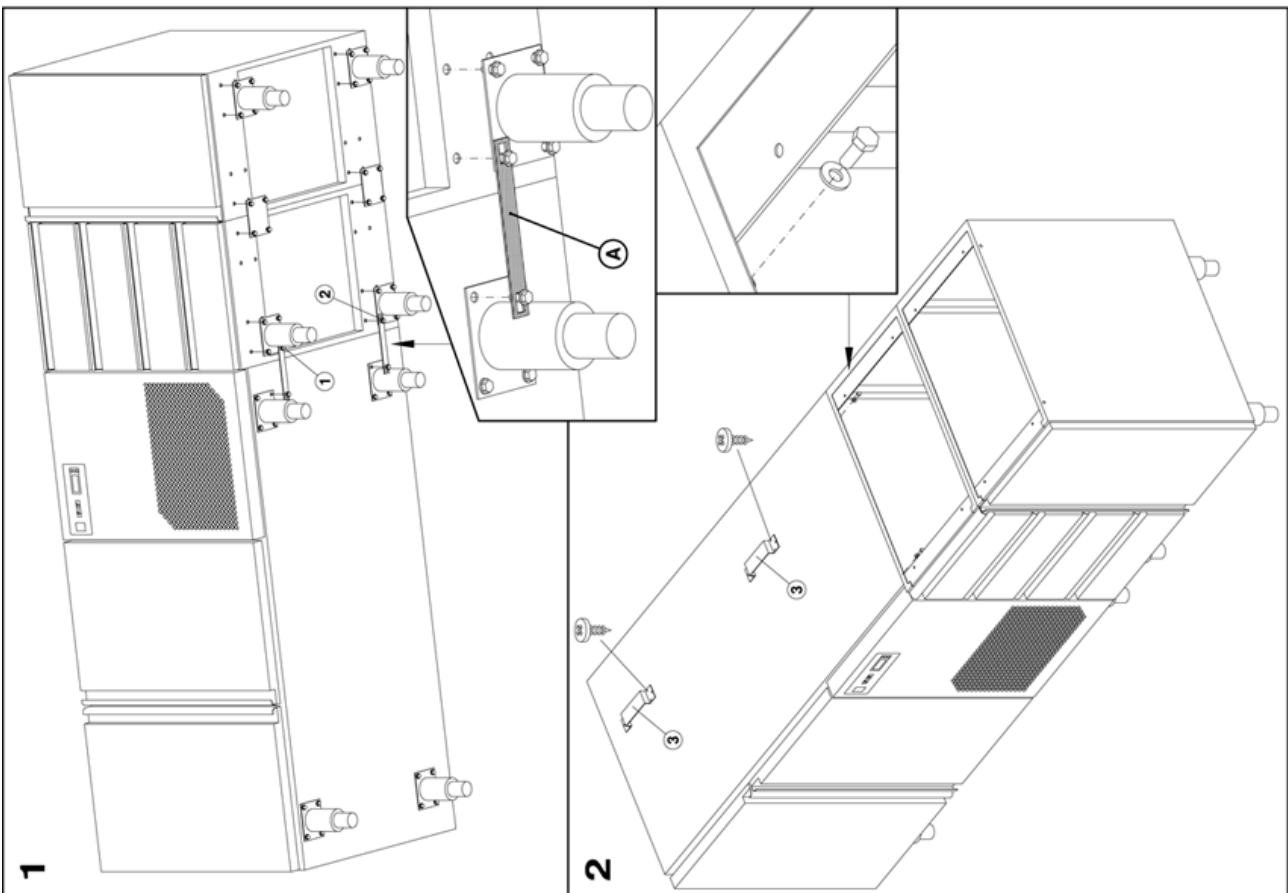
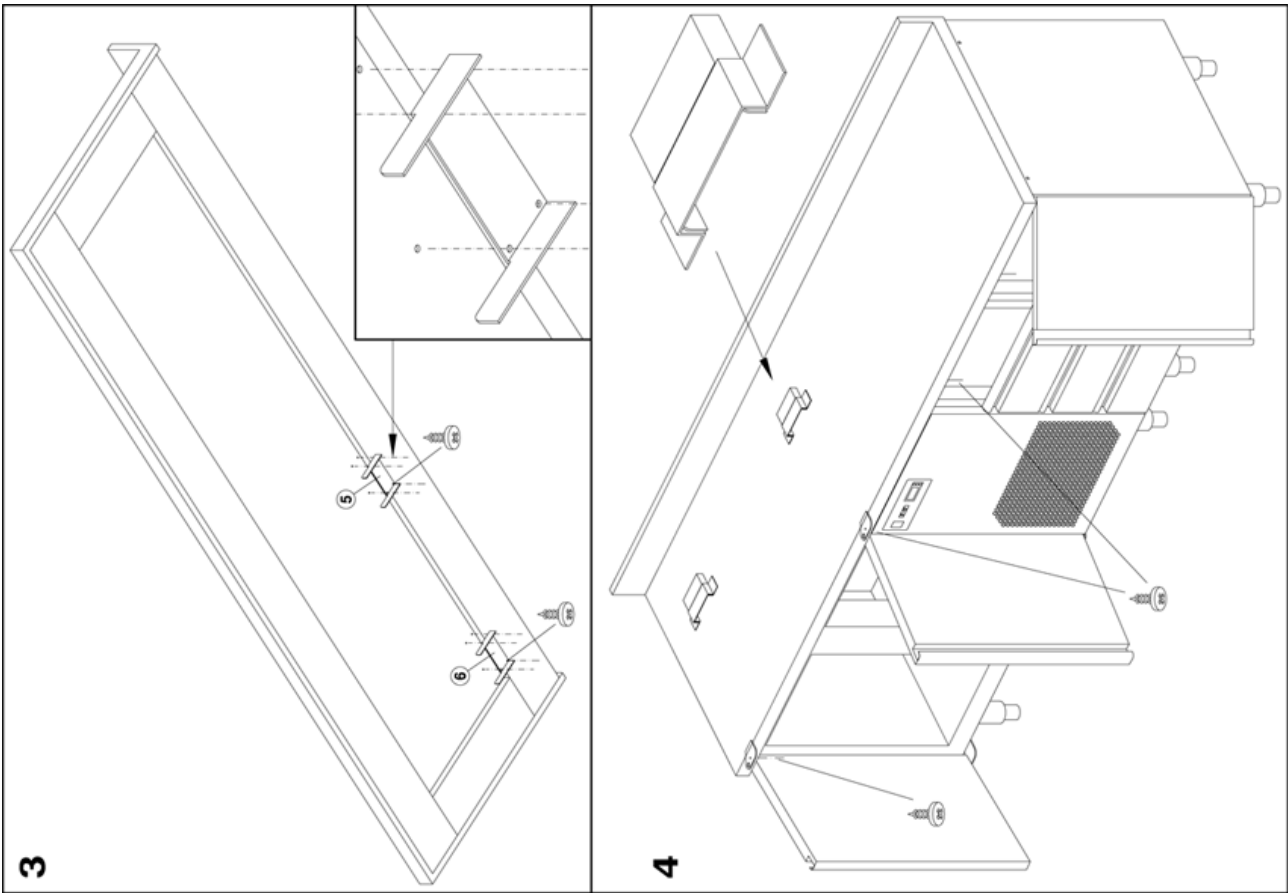


**CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO PARA BALCÕES REFRIGERADOS REMOTOS**  
 CIRCUITO FRIGORIFERO PER TAVOLI REFRIGERATI PREDISPOSTI  
 REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM FOR REMOTE REFRIGERATING TABLES  
 SCHEMA DU CYCLE DE REFRIGERATION - TABLES REFRIGEREES SANS COMPRESSEUR  
 KÜHLSCHHEMA FÜR KÜHLTISCHE OHNE AGGREGAT



	IT	GB	FR	DE	PT
<b>C</b>	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compressor
<b>R</b>	Rubinetto	Cock	Robinet	Hahn	Registro
<b>D</b>	Condensatore	Condenser	Condenseur	Kondensator	Condensador
<b>L</b>	Ricevitore di liquido	Liquid receiver	Collecteur de liquide	Flüssigkeitsempfänger	Receptor de líquido
<b>F</b>	Filtro deidratatore	Dehydrating filter	Filtre déshydrater	FeuchtigkeitsentzugsfILTER	Filtro desidratador
<b>S</b>	Spia liquido	Liquid pilot light	Témoin de liquide	Kontrolleuchte Flüssigkeit	Visor de controle do líquido
<b>V</b>	Valvola solenoide	Solenoid valve	Vanne solénoïde	Solenoidventilator	Válvula solenoide
<b>T</b>	Valvola d'espansione	Expansion valve	Vanne d'expansion	Ausdehnungsventil	Válvula de expansão
<b>E</b>	Evaporatore	Evaporator-cooler unit	Evaporateur	Verdampfungseinheit	Evaporador

<b>B</b>	Resistenza Sbrinamento	Defrosting resistance	Resistance dégivrages	Abtauungswiderst and	Resistência de degelo
----------	------------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------	-----------------------

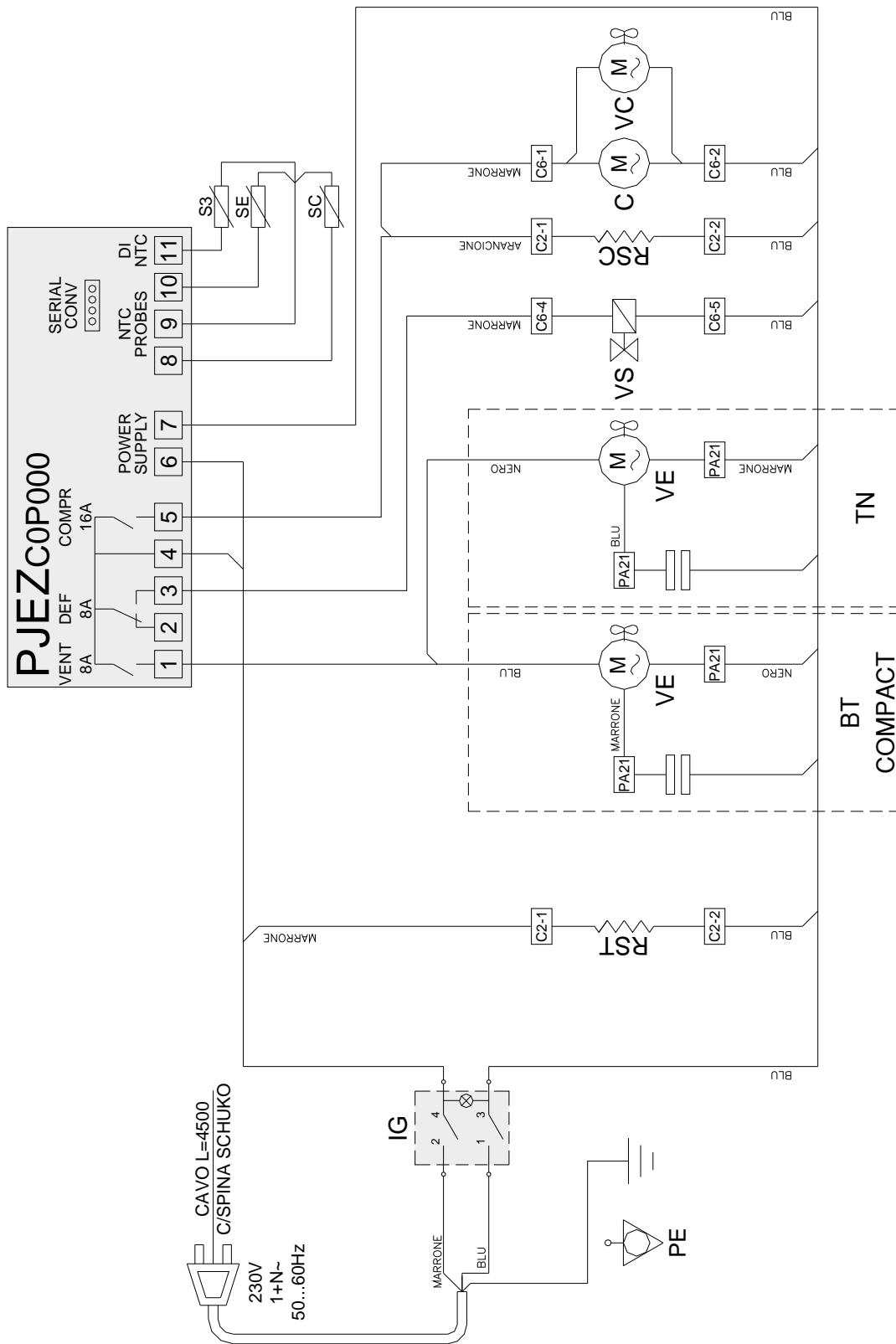


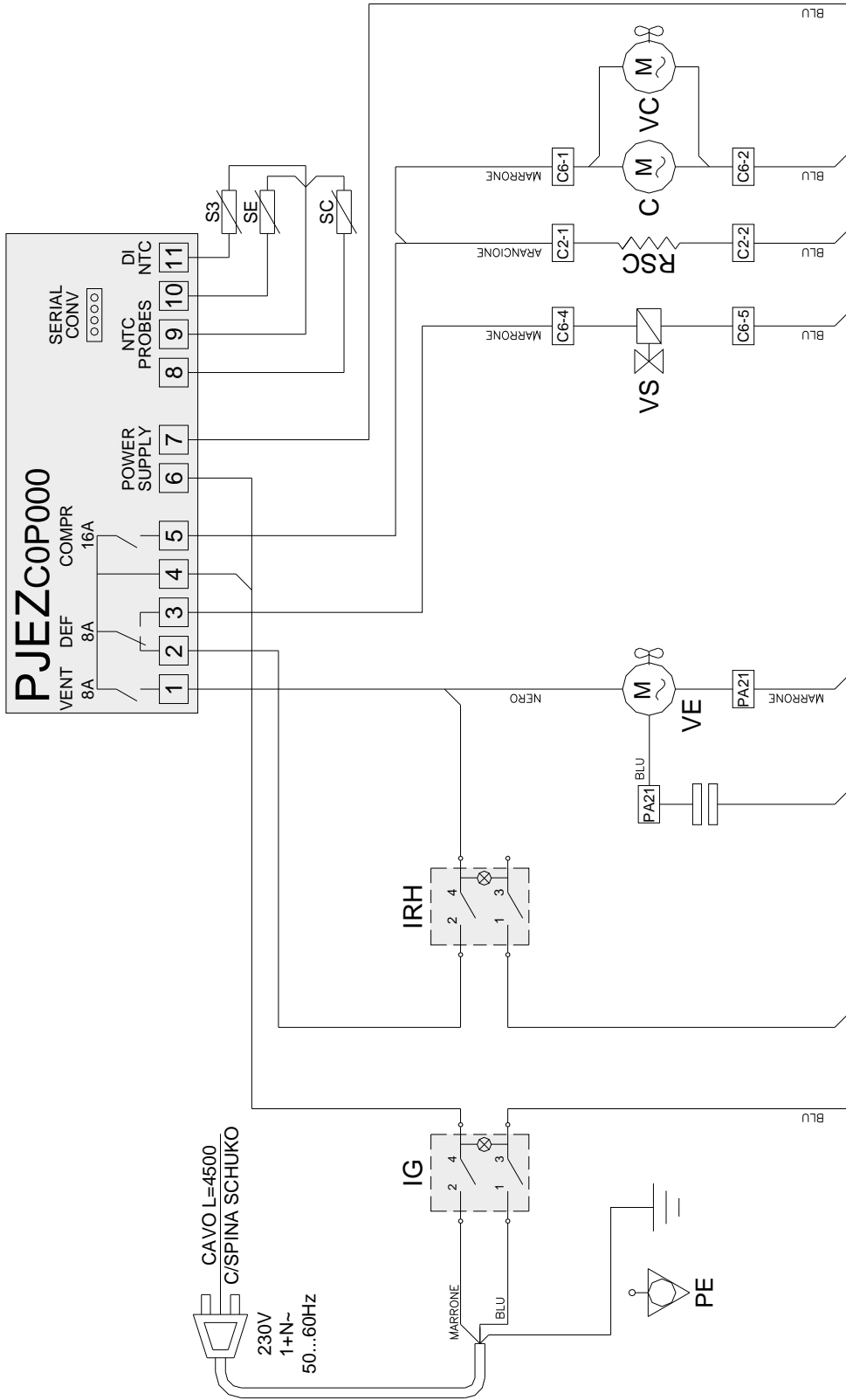
	IT	EN	FR	DE	PT
<b>C</b>	Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compressor
<b>IG</b>	Interruttore Generale	On/off switch	Interrupteur général	Hauptschalter	Interruptor Geral
<b>RSC</b>	Resistenza Scarico	Discharge resistance	Resistance évacuation	Abfluss-widerstand	Resistência de Descarga
<b>SC</b>	Sonda Cella	Room probe	Sonde cellule	Fuhler raum	Sonda Câmara Fria
<b>SE</b>	Sonda Evaporatore	Evaporator probe	Sonde évaporateur	Fuhler verdampfer	Sonda Evaporador
<b>S3</b>	Sonda Condensatore	Condenser Probe	Sonde Condensateur	Kerntemperaturfühler	Sonda Condensador
<b>VC</b>	Ventilatore Condensatore	Condenser fan	Ventilateur condenseur	Kondensatorventilator	Micro ventilador Condensador
<b>VE</b>	Ventilatore Evaporatore	Evaporator fan	Ventilateur évaporateur	Verdampferventilator	Micro ventilador evaporador
<b>VS</b>	Valvola solenoide (gas caldo)	Solenoid valve	vanne solénoïde	Solenoidventil	Válvula Solenoide
<b>IRH</b>	On/Off umidità	On/Off humidity	On/Off humidité	EIN/AUS Feuchtigkeit	On/Off umidade
<b>REV</b>	Resistenza evapora condensa (solo versione predisposta)	Condensate evaporation heater (remote refrigeration units model only)	Résistance évaporation condensation (seulement modèles sans groupe logé)	Heizelement zur Tauwasserverdunstung (nur bei Modellen für Zentralkühlung)	Resistência Evapora Condensa (Somente versão remota)
<b>RSB</b>	Resistenza Sbrinamento	Defrosting resistance	Resistance dégivrage	Abtauwiderstand	Resistência de degelo
<b>RSS</b>	Resistenza Scarico	Discharge resistance	Resistance évacuation	Abfluss-widerstand	Resistência de descarga
<b>RST</b>	Resistenza Stipite	Anti-condensation element	Resistance montant	Widerstand turpfosten	Resistência do quadro da porta
<b>RE1 RE2</b>	Reattore (solo porte vetro)	Ballast (glass door only)	Ballast (seulement portes vitrées)	Vorschaltgerät (nur bei Modellen mit Glastüren)	Reator (somente portas vidro)
<b>S</b>	Starter (solo porte vetro)	Starter (glass door only)	Starter (seulement portes vitrées)	Starter (nur bei Modellen mit Glastüren)	Starter (somente portas vidro)
<b>LC1 LC2</b>	Luce cella (solo mod. porte vetro)	Refrigerator interior lighting (glass door only)	Eclairage intérieur (seulement portes vitrées)	Raumbeleuchtung (nur bei Modellen mit Glastüren)	Lâmpada Câmara fria (somente mod. portas vidro)
<b>PT</b>	Protezione Termica	Safety Thermostat	Termostate de sur	Sicherheitsthermostat	Proteção Térmica
<b>VA</b>	Ventilatore vano tecnico (solo versione predisposta)	Fan (remote refrigeration units model only)	Fan (seulement modèles sans groupe logé)	Fan (nur bei Modellen für Zentralkühlung)	Micro ventilador compartimento técnico (somente versão remota)

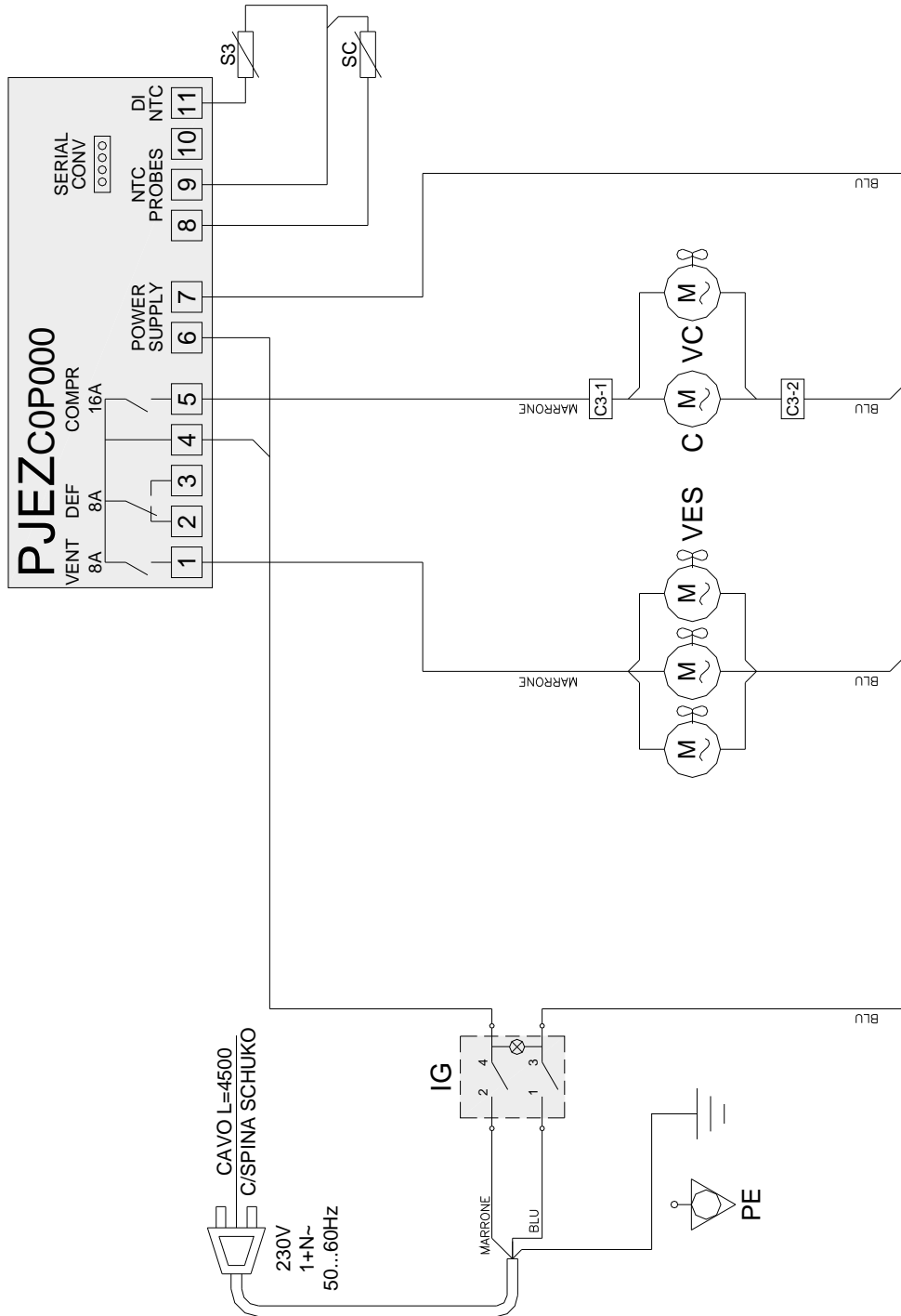
111 37312  
REVISION 00

VENTILATED

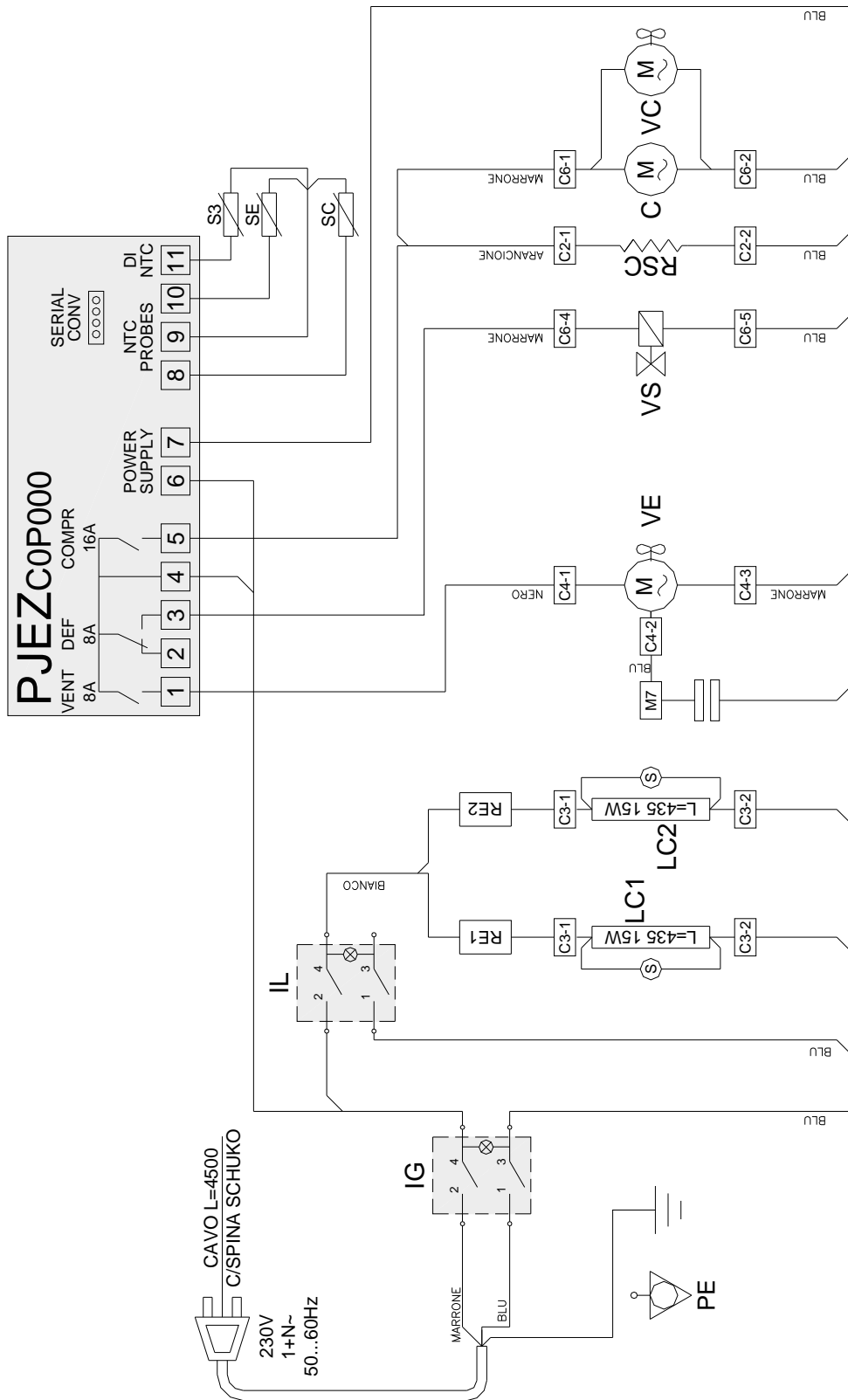
**ESQUEMA ELÉTRICO -**  
SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM – SCHALTBILD  
SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉCTRICO – ESQUEMA  
ELÉTRICO







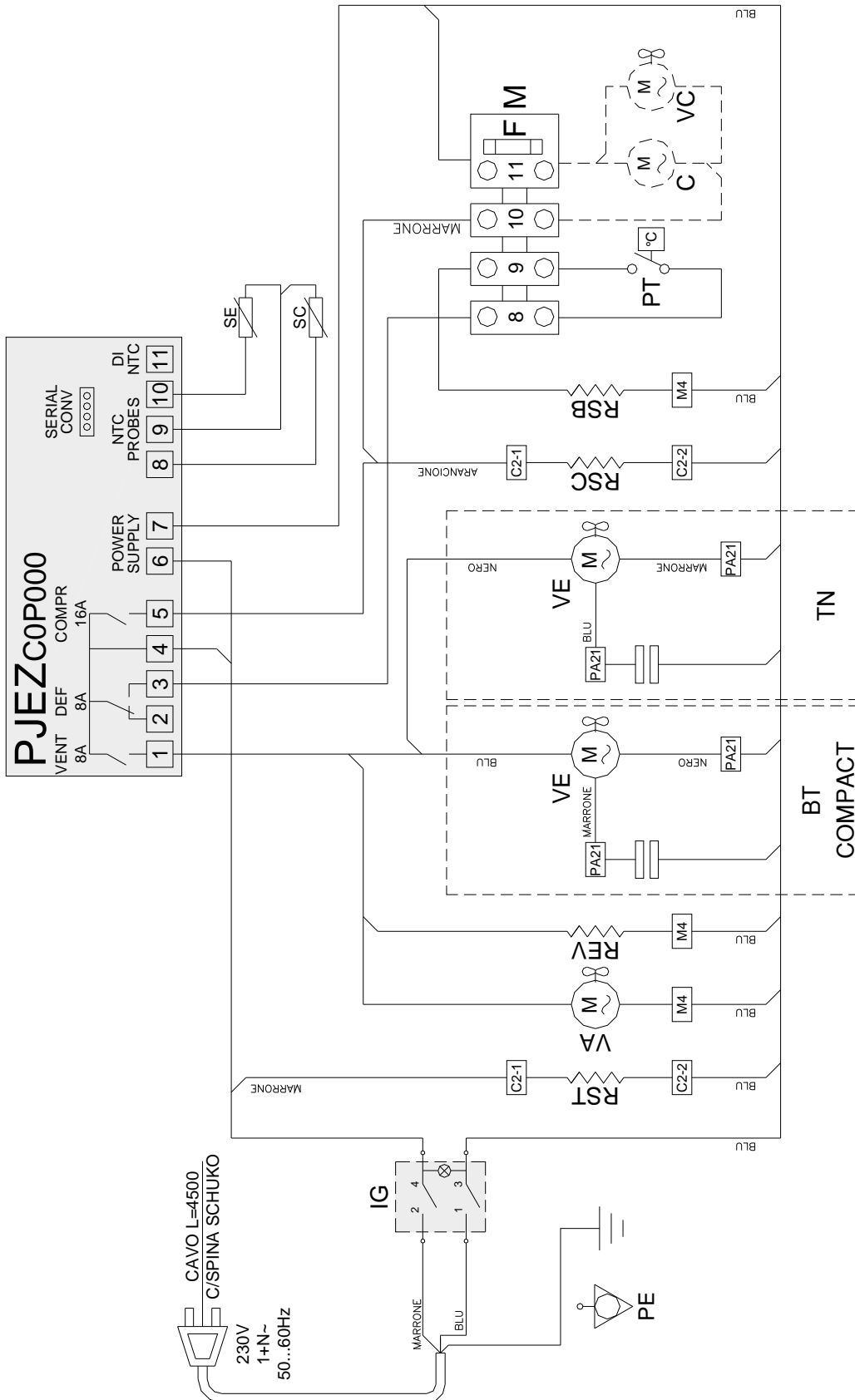




111 37478  
REVISION 00

VENTILATED  
REMOTE VERSION

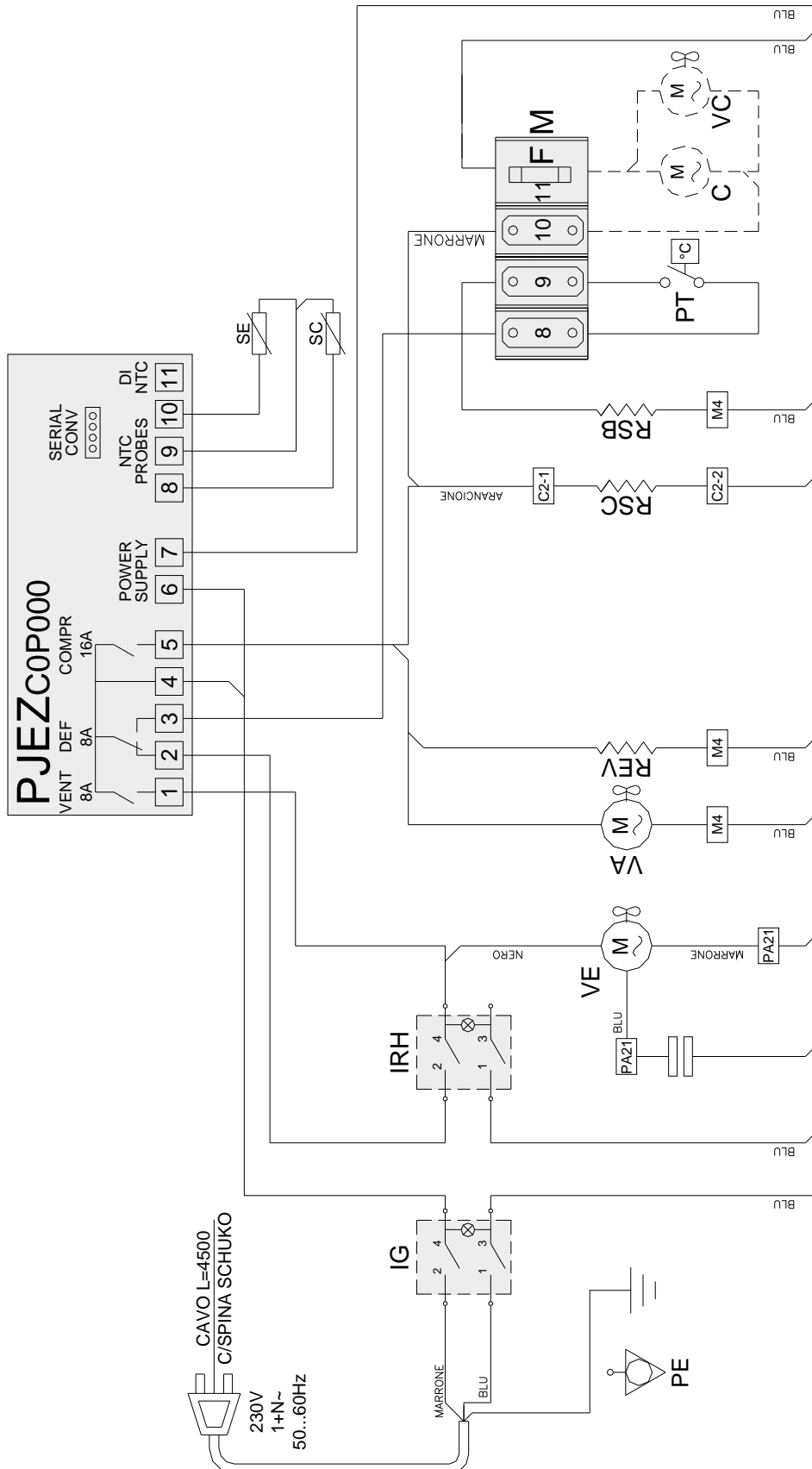
ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM -  
SCHALTBILD  
SCHEMA ÉLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO



111 37478  
REVISION 00

PA TN RH%  
REMOTE VERSION

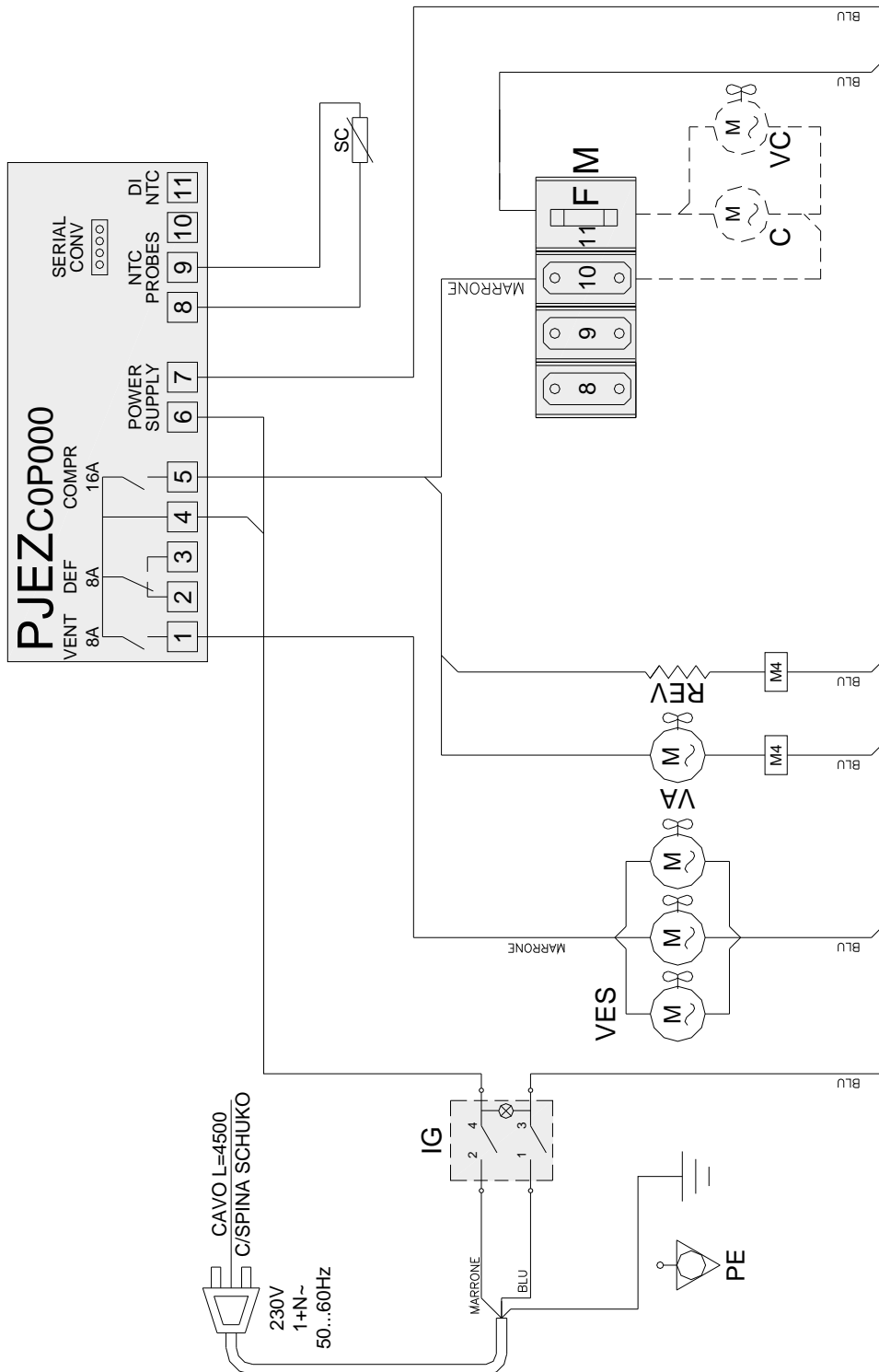
**ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM -  
SCHALTBILD**  
**SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO**

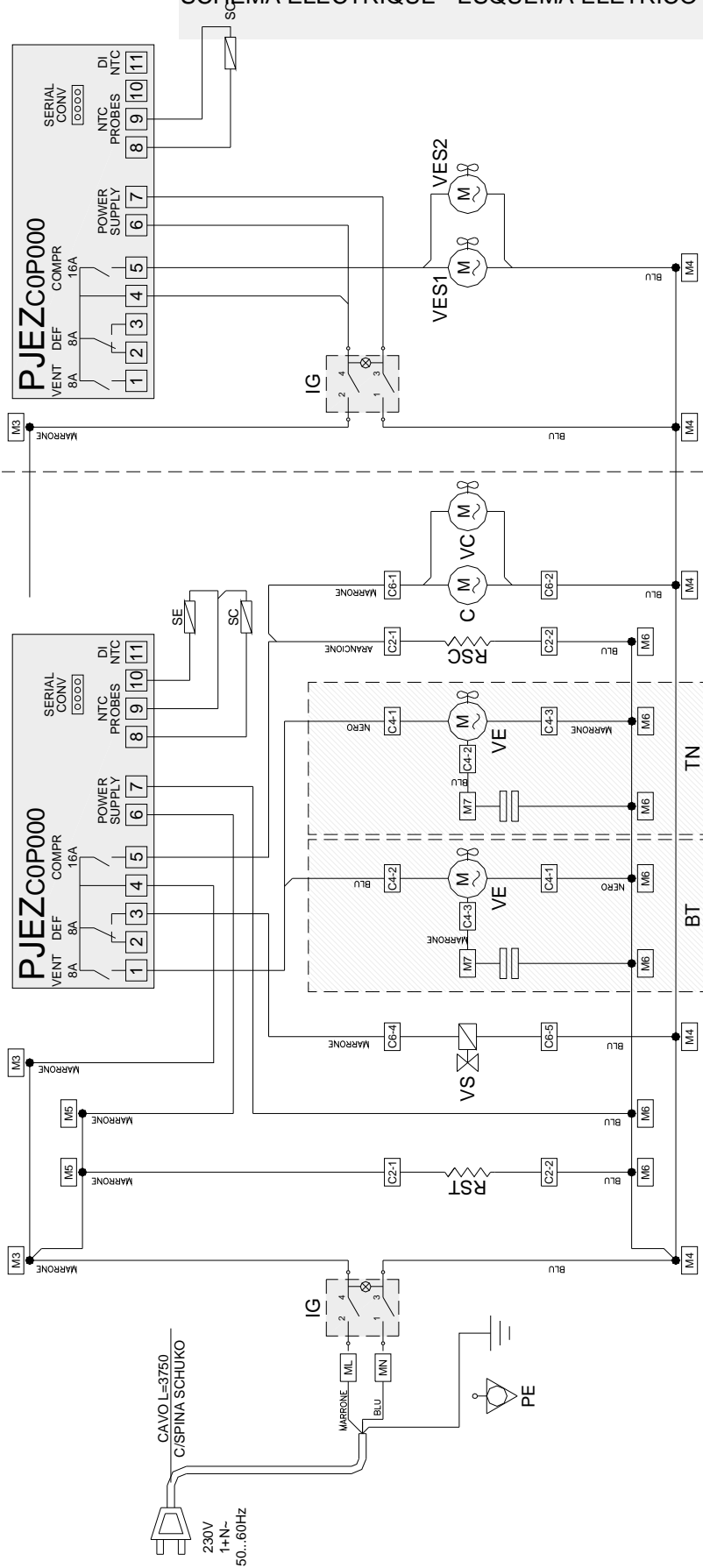


111 37478  
 REVISION 00

STATIC  
 REMOTE VERSION

ESQUEMA ELÉTRICO - SCHEMA ELETTRICO - ELECTRIC DIAGRAM -  
 SCHALTBILD  
 SCHEMA ÉLECTRIQUE - ESQUEMA ELÉTRICO - ESQUEMA ELÉTRICO





VANO DX : TN - BT VANO SX : TN

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO

